



EMV 專題



電腦

復康訓練資源站

弱

智人士礙於個人能力的限制，在學習或訓練上會遇上一定的困難，但隨著科技的迅速發展，多媒體電腦的普及應用，不但替他們提供了有效的學習工具，更能增強他們的學習興趣及主動性。有見及此，本會於二零零一年開展香港首個為弱智人士提供多類型電腦訓練教材及圖片素材的網站，名為「復康訓練互動網站」，網站受到復康工作者、老師及家長的歡迎，有超過三佰間機構、家長及個人登記成為會員，平均每月有超過二仟人次使用及瀏覽網上教材。

由於網站大受歡迎，而本會亦察覺到復康工作者對電腦訓練教材的需求，在獲香港賽馬會慈善信託基金資助下，本會將發展一個全新的網站，名為「電腦復康訓練資源站」。

新網站將重組現時「復康訓練資源站」。



練互動網站」的訓練教材、圖片素材及網上資源，以方便復康工作者更有效率地選取適合的教材及素材。此外，亦會加入一些新的環節包括「教材DIY」及「交流園地」等，以配合復康工作者的需要。整體而言，新網站的內容會更整合及多元化，設計更新穎及容易使用，令網站更能切合復康工作者的需要。

一、網站內容

1、訓練教材

新網站的訓練教材將重新分類為以下六個範疇包括常識、生活技能、感知、認知、數學及藝術欣賞。透過重組教材，令分類更整合及清晰，以方便復康工作者能容易選取適合的教材。

2、影像圖庫

「影像圖庫」收藏了超過1600張相片，可供下載。透過這些豐富的圖片素材，引發復康工作者製作更多電腦訓練教材。照片內容主要集中在輔助復康訓練的六個範疇包括：健康生活、家居環境、社區生活、自然環境、工作技能及認知數學。

3、教材DIY

「教材DIY」會由淺入深地示範如何應用電腦軟件的技巧，包括：聲音處理、圖像設計、相片處理、動畫製作及程式設計。透過這些豐富的「教材DIY」的提示，支

援復康工作者自行製作合適的電腦復康訓練教材，以配合個別機構不同的訓練需要。

4、網上資源

「網上資源」設有復康資訊、電腦輔助儀器、相關網址及心語點滴等資訊，讓復康工作者及學員得到更多最新的消息。

5、交流園地

「交流園地」主要是為會員提供一個共同空間，互相討論意見，交流訓練學員心得及分享最新消息，例如：工作坊、參考資料、復康科技用品及應用等等。

二、會員類別

新服務將接受下列兩類會員：

1、個人會員

有興趣使用互聯網作日常學習及訓練之人士包括復康工作者、弱智人士、自閉症、痲痺、肢體傷殘人士、家長、照顧者等。

2、機構會員

有興趣透過互聯網提供學習及訓練予弱智人士之復康機構，例如：早期教育及訓練中心、兼收弱能幼兒中心、特殊學校、醫院、日間訓練中心、庇護工場及院舍等。

新網站預計於六月中正式啟用，所有舊復康訓練互動網站的會員不須重新登記，可沿用現有的用戶名稱及密碼繼續使用新網站，其他有興趣之人士亦可免費申請入會，凡有興趣參予網站成為個人或機構會員，歡迎致電 2788 3211 與本會聯絡。



EMV動態

「網頁設計無障礙、成功關鍵之所在」研討會

本會參加了由香港社會服務聯會、資訊科技資源中心於十二月廿日假香港會議展覽中心

舉辦之「網頁設計無障礙、成功關鍵之所在」研討會，並設立了一個攤位即場介紹及示範本會的各類電腦輔助器材及復康訓練軟件，當日參觀者對本會所示範之器材很感興趣，即時試用各類器材及軟件，並發問了很多有關應用上的問題。本會期望日後能多參予此類活動，令更多社會人士認識各類輔助器材。

會員大會暨週年聚餐



◆本會同事正向參加者介紹各類的電腦輔助器材。

的得獎義工，是次獲本會積極及長期義工服務獎之得獎義工名單如下：

◆積極服務獎◆

廖惠英小姐

（關懷獨居老人服務計劃及綜合家居照顧服務）

◆長期義工服務獎◆

胡耀榮先生

（關懷獨居老人服務計劃）

梁鳳媚小姐

（關懷獨居老人服務計劃）

陳福強先生

（弱能人士電腦輔助儀器製作服務）

張健民先生

（弱能人士電腦輔助儀器製作服務）

在此再一次多謝他們對本會服務的支持及參予！

二〇〇四年義工嘉許典禮

本會推薦了三位

本會執行委員

會委員及義工出席

由社會福利署推廣

義工服務督導委員會

會於二零零四年十

二月四日假香港遊

樂場協會修頓室內

體育館舉行之

「2004年義工嘉許

典禮」，領取二十

年長期服務獎狀，

他們分別為陳帆先生、

羅哲偉先生及梁國輝先生，

在此多謝他們積極參予本會的會務！



本會三位義工參加了由社會福利署舉辦的「2004年義工嘉許典禮」，領取二十年長期服務獎狀。



今期特稿我們很高興邀請了剛獲本會積極服務獎的廖惠英女士，分享一下義工服務的感受，藉著她的分享，希望令讀者們對義務工作有多一點的了解。

我的義工歷程

廖惠英

轉 眼間我已在「綜合家居照顧服務隊」服務了三年，回想當初幸好參加了中心提供的義工訓練班，得到訓練班之負責人區姑娘悉心安排之課程，使我得知和長者溝通的技巧，了解長者平時的喜好和心態，使我日後和長者溝通更得心應手。

推動我選擇服務長者，是我發覺現時社會上有很多老人家缺乏能力去照顧自己，也缺少了家人的關懷，所以，我參予的義務工作主要是探訪長者，跟他們閒談點滴，了解她們的需要，給予他們多一點關心和支助。此外，我也會協助推行一些康樂活動如參觀、齋宴、生日會等，在活動過程中，看到她們很高興的參與活動，一個個充滿歡笑的笑臉，縱使付出了心力時間，自己心裡的快樂真的不比他們少。

最近獲中心頒發一個「積極服務獎」，很感謝中心給我這個榮譽，原本我只是不想時間一天一天無聲無息的消



義工廖惠英與她的兩頭愛犬。

逝，因為子女已成長，亦已在社會工作，我可過些輕鬆悠閒的生活，但我想實現我曾經想過要做的事，想做一些自己認為有意義的事，希望用我微不足道的能力，去關心社會上有需要的人，想不到中心也認同我的想法和做法，這個獎項讓我更加清楚知道自己的時間真的沒有浪費虛度。

展 毅 中 心

展 毅中心在二月至四月，為工友們安排了幾個活動。其中包括參加由區內團體舉辦的攤位及盆菜宴，大家在玩樂之餘，亦享受了一頓豐富的美食。此外，中心也組織了工友們參與今年的花展及往赤柱遊覽，讓他們能放下工作，享受悠閒的一天。

為使服務使用者的身心得到平衡發展，中心也邀請了勞工處的專業人士向服務使用者講解搬運及使用化學物品時的職業安全。此外，亦與康樂及文化事務署合辦了健體操日，讓服務使用者了解運動的重要性，以培養他們做運動的習慣。



工友與同事們在花展前來一張大會照。

在是期通訊中，我們亦邀請了展毅中心新上任的副經理，分享他在中心工作了個多月的感受。

新的開始

梁建業(中心副經理)

「舊事已過，一切都成為新的了」

我 所指的舊事是以往在商業機構的工作，現在加入社會服務機構——「展毅

中心」的工作就是我新的開始。雖說是舊事，然而人生是由出生到死亡的連續過程，以往在商業機構工作所累積的經驗，是可以延續到「展毅中心」應用。當然，時間、地點、人物、甚至公司或機構文化的不同，於應用以往的

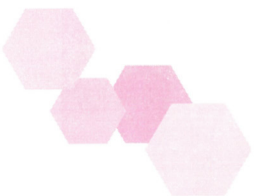


中心副經理梁建業先生酷愛接觸大自然。



三位工友在美麗的花卉前合照留念。

經驗時，亦要作出適切的調節。我的新開始，希望能同時為「展毅中心」帶來新的景象。



綜合家居照顧服務

「中醫義診活動」

本

隊與橫頭磡區及慈雲山區友好機構合辦的「中醫義診活動」於三月份開始了。註冊中醫師張蕙願醫生每月都安排半天時間為長者免費診症，此項活動很受長者歡迎，直至五月尾，已有56位長者受惠。

「三月賞花春日遊」

本

隊與區內友好機構及旅行社在三月十八日聯合舉辦了「三月賞花春日遊」活動，讓長者參觀一年一度的維園花卉展覽，欣賞色彩繽紛的奇花異卉及參觀香港大學文物博物館，還在酒店品嚐了豐富的午餐。活動在兩個機構的通力協調下，進行得很順利，大家都感到合作氣氛友好愉快，期望日後再有機會合作，為區內長者提供更多元化的活動。



各位公公婆婆在美麗的花卉前來一張大合照。



很開心今天能與母親同遊花展。

「迎新春、展才藝」晚會

綜

合家居照顧服務於一月廿八日在樂富門酒家舉行了「迎新春、展才藝」晚會，共有46位長者出席。當日除了參與傳統節慶、食團年飯外，還有歌舞表演及書法、摺紙、編織等攤位活動，讓長者一展所能，發揮個人才藝潛能，很多長者在各自喜好的攤位內用心學習各類型的手工藝術，當完成個人親手製成的作品時，長者們都感到很開心及有很大的有滿足感。



長者們很用心地學習摺紙。

義工正指導長者們學習書法。



《為人民服務》新春特別版

商

業一台《為人民服務》的新春特別版於二月五日特邀本隊八位獨居長者到商台錄音，回憶及暢談以往新春賀歲的盛事。參與的長者均帶來珍藏的舊相片，一起分享、感受過年的喜悅氣氛。電台也就長者遇到的生活問題，向社會作出呼喚，藉此帶出敬老護老的訊息。



長者們一起暢談以往新春賀歲的盛事。

義工與同事們高歌一曲，祝賀公公婆婆新年快樂。

新同事

本會歡迎以下新同事加入，成為本會之新力軍

張慧敏小姐	網頁設計員
楊浩翔先生	兼職程序員
梁建業先生	副經理(展毅中心)
陳美燕女士	訓練助理(展毅中心)
譚美思女士	活動助理(展毅中心)
郭亞珍女士	活動助理(展毅中心)



溝通認知發聲燈箱

Cognitive and Communication Training Box with Auditory Feedback



溝通認知發聲燈箱由一間護理安老院向本會訂製，主要是用作訓練長者的認知能力。木箱內可放置與錄音有關連的物件，復康工作者可先錄下適合的語句介紹燈箱內的物件，例如錄音中說'去飲茶'，格內可放置一些點心或茶具等等，這樣就可以藉聲音和視覺的刺激來訓練老人家的認知能力，這發聲燈箱特別適合一些患有初期老人痴呆症及有認知困難的長者作訓練之用。

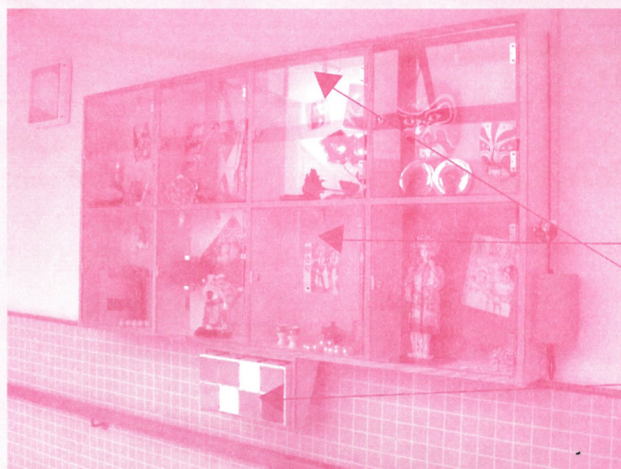
燈箱是由一個約70吋 x 36吋的木箱及一個由14吋 x 10吋用亞加力膠板所做成的控制箱組成。木箱內平分為八格，每一格裝上燈膽，並用透明亞加力做了有鎖的門，除可清楚看到放置在燈箱內的物件外，亦可鎖上透明門，以防止格內的東西被移走。每一格塗上不同顏色，以對應控制箱八個按掣的顏色。

這個發聲燈箱備有錄音功能，控制箱頂部有八組按掣，每一組分別有一錄音制和一收音咪，分別對應控制箱的八個正方形的顏色制。控制箱背面還有一個錄音鎖，以避免錄下聲音被洗去。而輸出插座用一條多芯線連接燈箱和控制燈膽開關。

The training box was ordered by a Care and Attention Home which used for the training of the cognitive function of the elderly. Objects related to the recorded content can be put inside the wooden box. Worker can record phrases to introduce the objects inside the box. For instance, if the phrase recorded is about "Going to morning tea", then some dim sum or cutlery can be put inside the compartment. Through the provision of visual and auditory stimulation to the elderly, their cognitive function can be trained. This device is particularly useful for training those elderly who in the early stage of dementia or having problems in cognitive function.

This product is composed of a 70" x 36" wooden box and a 14" x 10" acrylic control box. The wooden box is divided into 8 compartments. A light bulb and a transparent acrylic door with lock are installed in each compartment. This design can ensure that the object inside the compartment can be seen clearly and the door lock can prevent the object from being taken away. The compartments are painted in different colors which correspond with the colors of the switches in the control box.

The training box has recording function. Eight switches are installed on top of the control box and each of them consists of a recording switch and a microphone. These switches correspond with the square color switches in the control box. A record lock is installed at the back of the control box to prevent the content recorded from being erased. The output plug is connected to the training box by a multicore cable and to control the on/off of the light bulb.



- ◆ 溝通認知發聲燈箱內放置了不同的懷舊用品，以作訓練之用。
Different kinds of reminiscent materials are placed in the training box.
- ◆ 控制箱頂部裝置了錄音設備。
Eight switches are installed on top of the control box for recording purpose.
- ◆ 控制箱有八個不同顏色按掣，對應燈箱內的八組物件。
The control box has eight switches which correspond with the eight compartments in the training box.

若對此新產品有任何查詢，可致電 27768569 與本會職業治療師聯絡。

For further information about this device, please feel free to contact our occupational therapist at 2776 8569.



Annual General Meeting (AGM) and Annual Dinner:

The AGM was held on 26th November 2004 at the Regal Oriental Hotel. During the meeting our Chairman, Mr. Chan Fan and the Financial Secretary, Mr. Law Chit Wai, reported the service progress and the financial status of the Association. The annual dinner was held afterwards. The Outstanding and Long Service Volunteer Awards and the Volunteer Movement Award organized by the Social Welfare Department were presented during the dinner. The winners of the former award were as follows:



Our Chairman, Mr. Chan Fan presented the volunteer award to Ms. Leung Fung Mei, who got the Long Service Volunteer Award.

The Outstanding Volunteer Award

Ms. Liu Wai Ying (Care for the Elderly Living Alone/Integrated Home Care Service)

The Long Service Volunteer Award

Mr. Woo Yiu Sun	(Care for the Elderly Living Alone)
Ms. Leung Fung Mei	(Care for the Elderly Living Alone)
Mr. Chan Fuk Keung	(Computer Aids Services for the Disabled)
Mr. Cheung Kin Man	(Computer Aids Services for the Disabled)

We would like to congratulate and thank all winners for their invaluable contribution to our services.

New Colleagues

Six new colleagues joined the Association during the past few months:

Ms. Cheung Wai Man Vivien
Web Page Artist

Mr. Yeung Ho Cheung Jimmy
Part-time programmer

Mr. Leung Kin Yip Kenneth
Assistant Manager (The Endeavor)

Ms. Chan Mei Yin
Training Assistant (The Endeavor)

Ms. Tam Mei Sze
Program Assistant (The Endeavor)

Ms. Kwok Ah Chun
Program Assistant (The Endeavor)

We would like to welcome them and hope that they will enjoy their work in the Association.



EMV News

1.4 Resource Library

A comprehensive resource library is set up for rehabilitation workers. It consists of the following topics including rehabilitation information, assistive technology, web sites of rehabilitation agencies, articles for sharing etc. It enables rehabilitation personnel and mentally handicapped persons to get relevant information readily.

1.5 Bulletin Board

A bulletin board is established to enable members to communicate and share experience or exchange information such as new training ideas and technology

concerning their daily training. These sharing can enrich the knowledge and skills of the workers.

2. Membership

There are two categories of membership :

1. Individual members - rehabilitation personnel including occupational therapists, speech therapists, special teachers, workshop instructors, disabled persons, carers and parents etc.
2. Agency members - special childcare centers, special schools, day activity centers, sheltered workshops, hospitals, social recreational centers, home-based training units and parent resources centers.

The new web site will commence operation by mid June. Our existing i-net members can automatically renewed their membership and use their present username and password to access the new C-Reheb station. Other interested parties are welcome to join as members. Membership is free of charge. For those interested to join, please feel free to contact us at 27883211.

Good Web Page Design-Barrier Free is the Key' Seminar

A seminar on 'Good Web Page Design - Barrier Free is the Key' Seminar organized by the Hong Kong Council of Social Service, was held on 20th December 2004. Our Association was invited to set up a booth to display our rehabilitation products and training software. The participants expressed great interest in our products and were eager to try to use them. Participation in these types of events can enhance the public's understanding of our work as well as the rehabilitation aids we produced.



Our colleagues introduced the computer rehabilitation aide to the participants.

季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to EMV, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$ _____ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓 名 Name : _____

性 別 Sex : _____

職 業 Occupation : _____

電 話 Tel no. : _____

地 址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.



工程及醫療義務工作協會

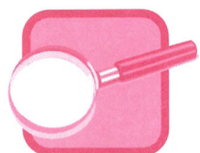
Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon. Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194

Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER



EMV Focus



Computer Rehabilitation Resources Station (C-Rehab)

Mentally handicapped persons, due to their disabilities, often encounter difficulties in their learning and training. With the availability of multi-media technology, appropriate training can be provided to enhance their interest and motivation in learning. To address this issue, our Association has started the 'Interactive Net for Mentally Handicapped Persons' (i-net) in 2001. It is the first web site established in Hong Kong for the development of training programs for mentally handicapped persons through internet. The web-site is much welcomed by rehabilitation personnel, teachers and parents of mentally handicapped persons. Over 300 rehabilitation agencies, special schools and parents of mentally handicapped persons joined the service with an average of 2,000 login per month.

The encouraging and positive feedback from the users enhance our confidence to develop a more comprehensive training web site to

meet the training and learning needs of mentally handicapped persons. With the funding support from the Hong Kong Jockey Club Charity Trust, a new training web site, namely the Computer Rehabilitation Resources Station (C-Rehab) is developed. The new service will re-classify and re-categorize all the existing training programs and materials to facilitate easy access. Besides, two new columns -- 'Training Material DIY' and 'Article for Sharing' are added in the new station.



C-Rehab-new training Web Site.

On the whole, the new C-Rehab is more comprehensive and user friendly with more innovative and stimulating design.

1. Content

The content of the station focused on the following aspects:

1.1 Rehabilitation training programs

The content of the new C-Rehab will be re-classified under the following six aspects : Common Knowledge, Living Skills, Perceptual, Cognitive, Mathematics and Art & Music Appreciation..

1.2 Photo Library

Over 1,600 photos related to the activities of daily living are collected and categorized under the six categories-- Healthy Living, Family Environment, Community Living, Nature, Work Skills and Cognitive Training. Rehabilitation workers can select and download appropriate photos to design and develop their own training programs.

1.3 Training Material 'DIY'

Tips and step-by-step guidelines for the production of training materials and programs are introduced and demonstrated in this column. Users can learn how to design simple training programs, to do sound and photo editing, simple animation and programming. This enables rehabilitation personnel to tailor made computer training materials to meet individual training needs of their service users.